

**Markscheme
Barème de notation
Esquema de calificación**

May / Mai / Mayo 2017

Finnish / Finnois / Finés B

**Standard level
Niveau moyen
Nivel medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

This markscheme is **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

It is the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.













Ce barème de notation est **confidentiel**. Son usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ce barème de notation est la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Este esquema de calificación es **confidencial** y para uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Es propiedad del Bachillerato Internacional y **no** debe ser reproducido ni distribuido a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut	Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Award 0 – automatically awards zero for a given response	Alt+0		On page comment	Alt+6
	Tick 1 – automatically awards one point for a given response	Alt+1		Unclear content or language	Alt+7
	Incorrect point	Alt+2		SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	Alt+8
	Ellipse that can be expanded	Alt+3		Good Response/Good Point	Alt+9
	Horizontal wavy line that can be expanded	Alt+4		Caret – indicates omission	n/a
	Highlight tool that can be expanded	Alt+5		Vertical wavy line that can be expanded	n/a

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.

1. For questions where short answers are required, the answer must be clear. Do not award the mark if the answer does not make sense or if the additional information makes the answer ambiguous, incorrect or incomprehensible.
2. Allow spelling mistakes so long as they do not hinder comprehension or do not change the sense of the phrase.
3. For true or false questions, candidates may use a tick or a cross to indicate their intended response but usage must be consistent. If a candidate writes two ticks or two crosses for the same answer award **[0]**. If a candidate answers with a cross and a tick for the same answer, mark the tick and ignore the cross.
4. For questions where the candidate has to write a letter in a box (for example, multiple choice questions), if a candidate has written two answers – one in the box and one outside – only mark the answer inside the box.
5. The total number of marks for the question paper is **[45]**.

1. En ce qui concerne les questions pour lesquelles des réponses brèves sont attendues, la réponse donnée doit être claire. N'attribuez pas de points si la réponse n'a aucun sens ou si les informations supplémentaires qu'elle contient la rendent ambiguë, incorrecte ou incompréhensible.
2. Vous pouvez autoriser les fautes d'orthographe tant qu'elles ne nuisent pas à la compréhension ou qu'elles ne changent pas le sens de la phrase.
3. En ce qui concerne les questions de type vrai ou faux, les candidats peuvent cocher ou marquer d'une croix la réponse de leur choix, mais ils doivent rester cohérents. Si un candidat a utilisé deux coches ou deux croix pour la même réponse, attribuez **[0]**. Si un candidat a répondu par une croix et une coche à la même question, prenez en compte la coche et ignorez la croix.
4. En ce qui concerne les questions pour lesquelles le candidat doit écrire une lettre dans une case (par exemple, dans le cas de questions à choix multiple), s'il a donné deux réponses différentes, l'une à l'intérieur de la case et l'autre en-dehors, ne prenez en compte que la réponse qui se situe dans la case.
5. Le nombre total de points pour l'épreuve d'examen est de **[45]**.

1. Las preguntas que requieran una respuesta corta deben responderse con claridad. No otorgue la puntuación si la respuesta no tiene sentido o si la información adicional hace que la respuesta sea ambigua, incorrecta o incomprensible.
2. Permita errores de ortografía siempre y cuando no dificulten la comprensión ni cambien el sentido de la oración.
3. En las preguntas de verdadero o falso, los alumnos podrán indicar la respuesta elegida con un tic o una cruz, pero el uso de los signos debe ser coherente. Si el alumno marca dos tics o dos cruces en la misma respuesta, otorgue la puntuación **[0]**. Si el alumno responde marcando una cruz y un tic en la misma respuesta, puntúe el tic e ignore la cruz.
4. En las preguntas que requieran escribir una letra en una casilla (por ejemplo, en las preguntas de opción múltiple), si el alumno ha escrito dos respuestas (una dentro de la casilla y la otra fuera), puntúe únicamente la respuesta marcada dentro de la casilla.
5. El número total de puntos asignados al cuestionario de examen es **[45]**.

Teksti A — Seitsemän askelta täydelliseen listaan

Kysymys	Oikea vastaus	Hyväksytään	Ei hyväksytä	Pisteitä
1.	numeroitu(in) luettelo(in)		<ul style="list-style-type: none"> • ilmiönä • neuvoviin artikkeleihin, jotka esitetään numeroituina luetteloina 	1
2.	pursuavat		ilmiö	1
3.	lupaa kertoa kaikki pääkohdat lyhyesti ja ytimekkäästi	artikkeli, joka lupaa kertoa kaikki pääkohdat lyhyesti ja ytimekkäästi, on pomminvarma keino herättää lukijan mielenkiinto	pomminvarma keino herättää lukijan mielenkiinto	1
4.	ei totta rajallinen määrä	tietoa on rajallisesti	vain totta/ei totta vain perustelu	1
5.	totta vähällä vaivalla	<ul style="list-style-type: none"> • lukija pystyy vähällä vaivalla silmäilemään tärkeät kohdat • ihmisaivot käsittelevät numeroita paljon nopeammin 	vain totta/ei totta vain perustelu	1
6.	totta lukijoita vetävät tehokkaimmin puoleensa listat, joissa on pariton määrä kohtia	pariton lukumäärä kuulostaa aidommalta ja harkitummalta	vain totta/ei totta vain perustelu	1
7.	satsata			1
8.	napakka			1
9.	uuvuttaa			1
10.	havainnollinen			1
Yhteensä				10

Teksti B — Järven tarina

Kysymys	Oikea vastaus	Hyväksytään	Ei hyväksytä	Pisteitä
11.	C, E, H	missä tahansa järjestyksessä, [1] kustakin kirjaimesta		3
12.	minkäänlaista kritisoitavaa	kritisoitavaa		1
13.	tehnyt upeaa työtä	siis tehnyt upeaa työtä		1
14.	terävää ja kirkasta katseltavaa		katseltavaa	1
15.	että			1
16.	siksi			1
17.	koska			1
18.	mitä			1
			Yhteensä	10

Teksti C — Suomalaisnaiset kehittivät nyhtökauran

Kysymys	Oikea vastaus	Hyväksytään	Ei hyväksytä	Pisteitä
19.	on tulossa (syksyllä kauppoihin)			1
20.	kaurasta ja pavusta			1
21.	kuulemma			1
22.	Reetta Kivelä ja Maija Itkonen	kaksi ruuasta innostunutta helsinkiläistä naista		1
23.	kiireisille ruuanlaittajille	kiireisiin ruuanlaittajiin; kiireiset ruuanlaittajat	ruuanlaittajiin; ruuanlaittajat	1
24.	jotakin	<ul style="list-style-type: none"> • jotakin (kasvisvaihtoehto) • jotakin (ruoka) 	<ul style="list-style-type: none"> • kasvisvaihtoehto • ruoka 	1
25.	suomalainen kaura	(suomalaista) kauraa		1
26.	D			1
27.	B			1
28.	C			1
29.	D			1
30.	A			1
			Yhteensä	12

Teksti D — Vapaaehtoistyöhön virtaa väkeä

Kysymys	Oikea vastaus	Hyväksytään	Ei hyväksytä	Pisteitä
31.	Suomalaisetko kylmiä, välinpitämättömiä ja itsekkäitä?			1
32.	(todellinen) aalto	todelliseen aaltoon		1
33.	pelkästä rahan keräämisestä	rahan keräämisestä	eivät enää säiky kanssakulkijoiden ongelmia	1
34.	ei totta meillä on vanha talkookulttuuri	meidän perinteisiimme kuuluu, että toinen toisesta pidetään huolta.	vain totta/ei totta vain perustelu	1
35.	ei totta (suomalaiset ovat valmiita maksamaan veroja) jopa enemmän kuin nyt		vain totta/ei totta vain perustelu	1
36.	totta koululaiset ja opiskelijat tekevät porukalla	koululaiset ja opiskelijat tekevät porukalla auttamistempauksia	vain totta/ei totta vain perustelu	1
37.	käydä			1
38.	soittaa			1
39.	vetää			1
40.	saattaa			1
41.	B, D, E	missä tahansa järjestyksessä, [1] kustakin kirjaimesta		3
			Yhteensä	13